



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de SEGRESTIN (Marthe), « Avertissement », *Réparer Une maison de poupée d'Ibsen ?*. *Réécritures, remaniements et suites (1879-1903)*, p. 7-7

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-13041-3.p.0007](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-13041-3.p.0007)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2022. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## AVERTISSEMENT

Les traductions rassemblées dans cet ouvrage sont dues à :

- Mickaël Adato (Ferdinand Wahlberg : *L'Impossible possible*).
- Charles Bonnot (George Bernard Shaw : « Encore après La Maison de poupée » ; Ednah Dow Cheney : *Le Retour de Nora*).
- Annie Bourguignon (Harald Schmidt : *Le Plus Grand des Prodiges* ; Paul Lindau, « L’Affaire Nora Helmer » ; Marie Itzerott : *Nora ou « Au-dessus de nos forces »* ; Robert Walser : « La Nora d’Ibsen ou les röstis de pomme de terre »).
- Marie Mossé (Eleanor Marx-Aveling et Israel Zangwill : « “Une maison de poupée” réparée » ; F. Anstey : *Nora ou la Cage à oiseaux* ; Harald Molander : *Une maison de poupée*).
- Laurence Rogations (Martin Johannes Bugge : *Comment Nora est revenue à la maison* ; Søren Petersen : *Une maison de poupée*).
- Marthe Segrestin (Ernst Meyer, *Une maison de poupée* ; Walter Besant : « La Maison de poupée – et après »).
- Florence Thérond (Rudolf Bernauer : *Nora, Dernier acte, dernière scène*).
- Julie Vatain-Corfdir (Henry A. Jones et Henry Herman : *Le Papillon brisé*).

Tous les textes traduits du danois, suédois et norvégien (sauf celui de Harald Molander), ont été établis avec la collaboration d’Annie Bourguignon.

La traduction de *Maison de poupée* figurant en première partie de l’ouvrage est celle de M. Prozor.